裁判文書救濟程序教示條款
Prosedur Hukum Tata Usaha Keputusan Pengadilan

壹、智慧財產及商業法院智慧財產法庭之教示條款（民事訴訟事件）

I. Ketentuan Sidang Bantuan Kekayaan Intelektual dan Sidang Kekayaan Intelektual Pengadilan Perdagangan (Hal Peradilan Perdata)

《311》得上訴（民事一審）

一、如不服本判決，應於送達後 20 日內，向本院提出上訴狀。

二、如委任律師提起上訴者，應一併繳納上訴審裁判費。

《311》 Dapat naik banding

(Sidang perdata tahap pertama pengadilan negeri)

1. Jika tidak setuju dengan putusan ini, harus dalam waktu 20 hari terhitung sejak tanggal diterimanya surat putusan ini, mengajukan surat naik banding pada pengadilan ini.
2. Bila pengacara yang ditunjuk untuk mengajukan naik banding, biaya ajudikasi pengajuan naik banding harus dibayar secara bersamaan.

《312》得上訴（民事二審）

一、如不服本判決，應於送達後 20 日內，向本院提出上訴狀並記載上訴理由，其未表明上訴理由者，應於提起上訴後 20 日內向本院補提理由書；如於本判決宣示或公告後送達前提起上訴者，應於判決送達後 20 日內補提理由書（均須按他造人數附繕本）。

二、上訴時應委任律師為訴訟代理人，並提出委任書（民事訴訟法第 466 條之 1 第 1 項本文）。但符合民事訴訟法第 466 條之 1 第 1 項但書或第 2 項（詳附註）所定情形者，不在此限。

三、如委任律師提起上訴者，應一併繳納上訴審裁判費。

附註：

民事訴訟法第 466 條之 1 （第 1 項、第 2 項）

對於第二審判決上訴，上訴人應委任律師為訴訟代理人。但上訴人或其法定代理人具有律師資格者，不在此限。

上訴人之配偶、三親等內之血親、二親等內之姻親，或上訴人為法人、中央或地方機關時，其所屬專任人員具有律師資格並經法院認為適當者，亦得為第三審訴訟代理人。

《312》Dapat naik banding

(Sidang perdata tahap banding pengadilan tinggi)

1. Jika tidak setuju dengan putusan ini, harus dalam waktu 20 hari terhitung sejak tanggal diterimanya surat putusan, mengajukan surat naik banding dan menyebutkan alasan naik banding, bagi yang belum menyatakan alasan naik banding, harus dalam waktu 20 hari setelah mengajukan naik banding, mengajukan surat alasan naik banding lagi ke pengadilan ini; Bagi yang mengajukan naik banding sebelum menerima surat putusan dimana putusan telah dideklarasikan atau diumumkan, harus dalam waktu 20 hari terhitung sejak tanggal diterimanya surat putusan mengajukan surat alasan lagi ke pengadilan ini.(Jumlah salinan yang dilampirkan semua harus sesuai dengan jumlah pihak lawan).
2. Saat naik banding harus menunjuk pengacara sebagai wali sidang peradilan dan tunjukkan surat wali. (Hukum Peradilan Perdata Pasal 466-1 ayat (1) isi pasal ini). Tetapi harus sesuai dengan ketentuan Hukum Peradilan Perdata Pasal 466-1 dengan ayat (1) ditetapkan kondisi, atau ayat (2). (Lihat catatan lampiran) keadaan yang ditentukan tidak dalam batas ini.
3. Bila pengacara yang ditunjuk untuk mengajukan naik banding, biaya ajudikasi pengajuan naik banding harus dibayar secara bersamaan.

Keterangan:

Proces Hukum pengadilan perdata pasal 466-1 (ayat 1, ayat 2)

Hasil keputusan naik banding tahap kedua, pemohon banding akan menunjuk seorang pendamping sebagai kuasa hukumnya. Akan tetapi tidak perlu apabila pemohon banding ataupun pendapingnya adalah pengacara, autoritas

pusat atau setempat, hubungan orang tua generasi ke-3, hubungan darah,atau hubungan lainnya yang memenuhi syarat sebagai pengacara.

《313》不得上訴

不得上訴。

《313》Tidak dapat naik banding

Tidak dapat naik banding.

《314》得抗告

如不服本裁定，應於送達後10日內，向本院提出抗告狀，並繳納抗告裁判費新臺幣1,500元。

《314》Dapat menolak pernyataan putusan sela

Jika tidak setuju dengan putusan sela ini, harus dalam waktu 10 hari terhitung sejak tanggal diterimanya surat putusan, mengajukan surat penolakan pernyataan putusan sela dan membayar biaya ajudikasi menolak pernyataan putusan sela sebesar NTD 1.500.

《315》不得抗告

不得抗告。

《315》Tidak dapat menolak pernyataan putusan sela

Tidak dapat menolak pernyataan putusan sela.

《316》不得抗告（核發秘密保持命令裁定）

不得抗告。

《316》Tidak dapat menolak pernyataan putusan sela(Mengeluarkan perintah dari putusan sela untuk menjaga kerahasiaan)

Tidak dapat menolak pernyataan putusan sela.

《317》再抗告

一、如不服本裁定，應於送達後10日內向本院提出再抗告狀（須按他造人數附繕本），並繳納再抗告裁判費新台幣1,500元。

二、再抗告僅得以適用法規顯有錯誤為理由，且應委任律師為代理人，並提出委任書。

三、如委任律師提起再抗告者，應一併繳納再抗告裁判費新臺幣 1,500 元。

《317》Meninjau kembali penolakan pernyataan putusan sela

1. Jika tidak setuju dengan putusan sela ini, harus dalam waktu 10 hari terhitung sejak tanggal diterimanya surat putusan, mengajukan surat meninjau kembali penolakan pernyataan putusan sela dan membayar biaya ajudikasi meninjau kembali penolakan putusan sela sebesar NTD 1.500.
2. Meninjau kembali penolakan putusan sela hanya dapat diajukan atas alasan dimana penerapan peraturan yang menunjukan kesalahan, dan harus menunjuk pengacara sebagai wali sidang peradilan dan tunjukkan surat wali.
3. Bila pengacara yang ditunjuk untuk mengajukan meninjau kembali penolakan putusan sela, biaya ajudikasi pengajuan meninjau kembali penolakan putusan sela harus dibayar secara bersamaan.

《318》部分不得抗告、部分得抗告（證據保全）

就本裁定准許部分不得聲明不服;就本裁定駁回部分不服,應於送達後 10 日內，向本院提出抗告狀，並繳納抗告裁判費新臺幣 1,500 元。

《318》Sebagian tidak dapat meninjau kembali penolakan pernyataan putusan sela, sebagian dapat (Penyimpanan bukti)

Terhadap bagian putusan sela yang diizinkan ini tidak dapat menyatakan tidak setuju; terhadap tidak setuju pada bagian putusan sela yang ditolak, harus dalam waktu 10 hari terhitung sejak tanggal diterimanya surat putusan, mengajukan surat penolakan pernyataan putusan sela, dan membayar biaya ajudikasi menolak pernyataan putusan sela sebesar NTD 1.500,-

《319》得異議

不服本裁定者，應於送達後 10 日內，以書狀向司法事務官提出異議。

《319》Keberatan

Bila keberatan dengan hasil keputusan ini dalam waktu 10 hari boleh

mengajukan surat penolakan ke pengadilan setelah menerima surat keputusan

貳、智慧財產及商業法院智慧財產法庭之教示條款（刑事訴訟案件）

II. Ketentuan Sidang Bantuan Kekayaan Intelektual dan Sidang Kekayaan Intelektual Pengadilan Perdagangan (Hal Peradilan Pidana)

《320》得上訴

如不服本判決，應於送達後 20 日內向本院提出上訴書狀，並應敘述具體理由；其未敘述上訴之理由者，應於上訴期間屆滿後 20 日內向本院補提理由書（均須按他造人數附繕本）『切勿逕送上級法院』。

《320》Dapat naik banding

Jika tidak setuju dengan putusan ini, harus dalam waktu 20 hari terhitung sejak tanggal diterimanya surat putusan, mengajukan surat naik banding pada pengadilan ini, dan harus menyebutkan alasan yang konkrit; bagi yang belum menyebutkan alasan naik banding, harus dalam waktu 20 hari setelah periode naik banding berakhir mengajukan naik banding, mengajukan surat alasan ke pengadilan ini lagi; (Jumlah salinan yang dilampirkan semua harus sesuai dengan jumlah pihak lawan).

” Jangan langsung sampaikan ke pengadilan yang setingkat lebih tinggi”.

《321》得上訴（不得上訴第三審判決之例外情形）

依刑事訴訟法第 376 條第 1 項但書規定，被告或得為被告利益上訴之人，如不服本判決，應於送達後 20 日內向本院提出上訴書狀，並應敘述具體理由；其未敘述上訴之理由者，得於提起上訴後 20 日內向本院補提理由書（均須按他造人數附繕本）「切勿逕送上級法院」。

《321》Dapat naik banding (Kecuali keadaan tidak dapat naik banding pada putusan di pengadilan tingkat kasasi)

Berdasarkan Ketentuan Hukum Peradilan Pidana Pasal 376 ayat (1) ditetapkan kondisi, terdakwa atau dapat sebagai pemohon naik banding

yang menguntungkan terdakwa, Jika tidak setuju dengan putusan ini, harus dalam waktu 20 hari terhitung sejak tanggal diterimanya surat putusan, mengajukan surat naik banding pada pengadilan ini, dan harus menyebutkan alasan yang konkrit, bagi yang belum menyebutkan alasan naik banding, dapat dalam waktu 20 hari setelah mengajukan naik banding, mengajukan surat alasan banding lagi pada pengadilan ini(Jumlah salinan yang dilampirkan semua harus sesuai dengan jumlah pihak lawan)." Jangan langsung sampaikan ke pengadilan yang setingkat lebih tinggi".

《322》不得上訴

不得上訴。

《322》Tidak dapat naik banding

Tidak dapat naik banding

《323》得抗告

如不服本裁定，應於送達後10日內，向本院提出抗告狀。

《323》Dapat menolak pernyataan putusan sela

Jika tidak setuju dengan putusan sela ini, harus dalam waktu 10 hari terhitung sejak tanggal diterimanya surat putusan, mengajukan surat penolakan pernyataan putusan sela pada pengadilan ini.

《324》得再抗告

如不服本裁定，應於送達後10日內，向本院提出再抗告狀。

《324》Dapat meninjau kembali penolakan pernyataan putusan sela

Jika tidak setuju dengan putusan sela ini, harus dalam waktu 10 hari terhitung sejak tanggal diterimanya surat putusan, mengajukan surat meninjau kembali penolakan pernyataan putusan sela pada pengadilan ini.

《325》不得抗告

不得抗告。

《325》Tidak dapat menolak pernyataan putusan sela

Tidak dapat menolak pernyataan putusan sela.

《326》不得抗告（核發秘密保持命令裁定）

不得抗告。

《326》Tidak dapat menolak pernyataan putusan sela

（Mengeluarkan perintah dari putusan sela untuk menjaga kerahasiaan）

Tidak dapat menolak pernyataan putusan sela.

《327》不得再抗告

不得再抗告。

《327》Tidak dapat meninjau kembali penolakan pernyataan putusan sela

Tidak dapat meninjau kembali penolakan pernyataan putusan sela.

參、智慧財產及商業法院智慧財產法庭之教示條款（行政訴訟事件）

III. Ketentuan Sidang Bantuan Kekayaan Intelektual dan Sidang Kekayaan Intelektual Pengadilan Perdagangan (Hal Peradilan Administrasi)

《328》得上訴

一、如不服本判決，應於送達後 20 日內，向本院提出上訴狀並表明上訴理由，其未表明上訴理由者，應於提起上訴後 20 日內向本院補提理由書；如於本判決宣示或公告後送達前提起上訴者，應於判決送達後 20 日內補提理由書（均須按他造人數附繕本）。

二、上訴時應委任律師為訴訟代理人，並提出委任書（行政訴訟法第 241 條之 1 第 1 項前段）。

三、符合下列情形者，得例外不委任律師為訴訟代理人（行政訴訟法第 241 條之 1 第 1 項但書、第 2 項）。

得不委任律師為訴訟代理人之情形	所需要件

(一)符合右列情形之一者，得不委任律師為訴訟代理人	1.上訴人或其法定代理人具備律師資格或為教育部審定合格之大學或獨立學院公法學教授、副教授者。 2.稅務行政事件，上訴人或其法定代理人具備會計師資格者。 3.專利行政事件，上訴人或其法定代理人具備專利師資格或依法得為專利代理人者。
(二)非律師具有右列情形之一，經最高行政法院認為適當者，亦得為上訴審訴訟代理人	1.上訴人之配偶、三親等內之血親、二親等內之姻親具備律師資格者。 2.稅務行政事件，具備會計師資格者。 3.專利行政事件，具備專利師資格或依法得為專利代理人者。 4.上訴人為公法人、中央或地方機關、公法上之非法人團體時，其所屬專任人員辦理法制、法務、訴願業務或與訴訟事件相關業務者。
是否符合(一)、(二)之情形，而得為強制律師代理之例外，上訴人應於提起上訴或委任時釋明之，並提出(二)所示關係之釋明文書影本及委任書。	

《328》Dapat naik banding

1. Jika tidak setuju dengan putusan ini, harus dalam waktu 20 hari terhitung sejak tanggal diterimanya surat putusan, mengajukan surat naik banding dan alasan naik banding pada pengadilan ini, bagi yang belum menyebutkan alasan naik banding, harus dalam waktu 20 hari setelah mengajukan naik banding, mengajukan surat alasan banding lagi pada pengadilan ini; bagi yang mengajukan naik banding sebelum menerima surat putusan dimana putusan telah dideklarasikan atau diumumkan, harus dalam waktu 20 hari terhitung sejak tanggal diterimanya surat putusan mengajukan surat alasan lagi ke pengadilan ini.(Jumlah salinan yang dilampirkan semua harus sesuai dengan jumlah pihak lawan).
2. Saat naik banding harus menunjuk pengacara sebagai wali sidang peradilan dan tunjukkan surat wali. (Hukum Peradilan Perdata Pasal

241-1 ayat (1) bagian depan).

3. Bagi yang memenuhi keadaan dibawah ini, dapat ada kecualinya tidak menunjuk pengacara sebagai wali dalam sidang peradilan. (Hukum Peradilan Administrasi Pasal 241-1 ayat (1) ditetapkan kondisi , ayat 2).

Ketentuan yang tidak perlu diwakili oleh pengacara	Persyaratan pokok yang harus dipenuhi
(1)Memenuhi salah satu syarat di sebelah kanan ini, tidak perlu diwakili oleh pengacara	1. Pemohon banding maupun pendamping lainnya yang memenuhi syarat sebagai pengacara,pengacara, dosen Universitas ataupun dosen penguruan tinggi lainnya yang diakui oleh department pendidikan 2. Persyaratan administrasi perpajakan, pihak pemohon banding ataupun kuasa hukunya memiliki sertifakat akuntansi. 3. Persyaratan administrasi hak profesional, pihak pemohon banding atapun kuasa hukunya harus memenuhi syarat sebagai ahli hak professional ataupun perwakilan dari hak professional yang diakui oleh hukum
(2)Bagi yang bukan pengacara, tapi diakui oleh pengadilan admnistrasi tertinggi sebagai wakil pihak pemohon banding	1. Pasangan pemohon banding harus memiliki persyaratan hubungan darah, hubungan darah dari 3 generasi dan hubungan darah dari 2 generasi 2. Persyaratan administrasi perpajakan, memiliki kualifikasi akuntasi 3. Untuk administrasi hak professional /Hak paten, memiliki ijin ahli hak professional ataupun memiliki profisi yang memenuhi persyaratan undang-undang Hak paten

	4. Apabila pemohon banding adalah pihak autoritas pusat atau pihak pemerintah setempat atau tidak dari perkumpulan pihak hukum, pihak yang bersngkutan melaksanakan tugas hukum, menangani masalah hukum, prihal hukum, petisi, atau bisnis yang terkait dengan litigasi.
Kepatuhan terhadap persyaratan (1) dan (2) merupakan pengecualian terhadap kuasa hukum yang ditentukan.Pemohon banding harus menjelaskannya pada saat permohonan naik banding atau diwakili dengan menyerahkan salinan dokumen atau fotokopi surat bukti yang ditunjukkan pada persyaratan (2).	

《329》得抗告

如不服本裁定，應於送達後10日內，以書狀敘明理由向本院提出抗告狀（須按他造人數附繕本）。

《329》Dapat menolak pernyataan putusan sela

Jika tidak setuju dengan putusan sela ini, harus dalam waktu 10 hari terhitung sejak tanggal diterimanya surat putusan , dengan secara tertulis menyebutkan alasan mengajukan surat penolakan putusan sela pada pengadilan ini.(Jumlah salinan yang dilampirkan harus sesuai dengan jumlah pihak lawan).

《330》不得抗告

不得抗告。

《330》tidak menolak keputusan

Tidak menolak keputusan.

《331》不得抗告（核發秘密保持命令裁定）

不得抗告。

《331》tidak menolak keputusan（Kepastian terhadap kerahasian keputusan）

Tidak menolak keputusan

《332》部分不得抗告、部分得抗告（核發秘密保持命令裁定）

本裁定准許秘密保持命令部分不得抗告，駁回秘密保持命令部分得於送達後 10 日內抗告，以書狀敘明理由向本院提出抗告狀（須按他造人數附繕本）。

《332》Sebagian tidak dapat menolak pernyataan putusan sela, sebagian dapat menolak pernyataan putusan sela（Mengeluarkan perintah dari putusan sela untuk menjaga kerahasiaan）

Putusan sela ini mengizinkan bagian perintah untuk menjaga kerahasiaan tidak dapat menolak pernyataan putusan sela, untuk menolak putusan sela bagian perintah menjaga kerahasiaan dapat dilakukan dalam 10 hari terhitung sejak tanggal diterimanya surat putusan, dengan secara tertulis menyebutkan alasan mengajukan surat penolakan putusan sela pada pengadilan ini. (Jumlah salinan yang dilampirkan harus sesuai dengan jumlah pihak lawan).

《333》不得聲明不服

不得聲明不服。

《333》tidak mengajukan keberatan

Tidak mengajukan keberatan